

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Факультет иностранных языков и лингводидактики



Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности

Направление подготовки

03.04.02 Физика

Профиль подготовки

Медицинская физика

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения

Очная

Саратов,
2021

Статус	ФИО	Подпись	Дата
Преподаватель-разработчик	Пыжонков С.В.		30.06.2021
	Шилова С.А.		30.06.2021
Председатель НМК	Никитина Г.А.		30.06.2021
Заведующий кафедрой	Шилова С.А.		30.06.2021
Специалист Учебного управления			

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» является способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия. Изучение иностранного языка призвано обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- формирование профессиональной коммуникативной компетенции на английском языке.

Формирование у выпускников способности к межкультурному общению на английском языке и развитие умений осуществлять профессиональную коммуникацию на английском языке позволят магистру успешно работать в избранной сфере деятельности, расширить кругозор, совершенствовать профессиональные умения и навыки, что будет способствовать повышению его конкурентоспособности на рынке труда.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» (Б1.О.02) входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, блока 1 «Дисциплины (модули)» в структуре ООП магистратуры по направлению подготовки ВО – 03.04.02 «Физика», профилю «Медицинская физика».

Преподавание дисциплины осуществляется в 1,2 семестрах. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

В рамках системы обучения по указанному профилю курс «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» тесно связан с рядом дисциплин общенаучного цикла. Эти дисциплины способствуют формированию у студента представления о языке как системе и дают основу для развития коммуникации в профессиональной сфере.

3. Результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты обучения
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	1.1_М.УК-4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.). 1.2_М.УК-4. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях,	Знает переводческие приемы и трансформации необходимые для выполнения разных типов перевода академического текста с иностранного(-ых) на государственный язык в профессиональных целях, а также для редактирования различных академических текстов; особенности построения устного выступления и принципы ведения эффективной

	<p>включая международные.</p> <p>1.3_М.УК-4. Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия.</p> <p>1.4_М.УК-4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>1.5_М.УК-4. Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного(-ых) на государственный язык в профессиональных целях.</p> <p>Умеет использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации</p>	<p>дискуссии на международных мероприятиях, имеющих академическую и профессиональную направленность; особенности и основные характеристики письменной речи для академических целей; технологии использования сети интернет и социальных сетей в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации.</p> <p>Умеет выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного(-ых) на государственный язык в профессиональных целях, а также редактировать различные академические тексты (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); представлять результаты академической и профессиональной деятельности и принимать эффективное участие в академических и профессиональных дискуссиях на различных научных мероприятиях, включая международные; использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации.</p> <p>Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том</p>
--	--	---

		<p>числе в условиях межкультурного взаимодействия в объёме, достаточном для выполнения различных типов перевода академического текста с иностранного(-ых) на государственный язык в профессиональных целях и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); навыками ведения эффективной академической и профессиональной дискуссии; навыками учебной и академической профессиональной коммуникации, осуществляемой посредством использования сети интернет и социальных сетей.</p>
<p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>2.1_Б.УК-5. Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>	<p>Знать: - грамматические явления, применяемые в различных ситуациях общения; - правила построения и использования морфологических и синтаксических конструкций английского языка Уметь: - использовать различные формы и виды устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языках в учебной и профессиональной деятельности Владеть: 3 - рецептивными (понимание английской речи на слух) и продуктивными (устная и письменная речь) речевыми</p>

		умениями
--	--	----------

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц 180 часов.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Примерные формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия		СРС	
					Общая трудоемкость	Из них – практическая подготовка		
	Раздел 1. Профессиональная тематика							
	Тема 1. Избранное направление профессиональной деятельности. История и современное состояние изучаемой науки.	1	1-2	-	4	-	2	Перевод научного текста
		1	3-4	-	4	-	2	Составление глоссария
	Тема 2. Новейшие научные исследования. Перспективы развития изучаемой науки.	1	5-6	-	4	-	2	Перевод научного текста
		1	7-8	-	4	-	2	Составление глоссария
	Текущая аттестация	1	9	-	2	-	2	Составление аннотации
	Тема 3. Подготовка к устному выступлению (Общая структура доклада, начало выступления. Особенности	1	10-11	-	4	-	2	Проект «My scientific research». Формареализации №1. Определение структуры доклада.

	ости научной устной речи)	1	12-13	-	4	-	2	Проект «My scientific research». Формареализации №1. Оформление доклада.
	Тема 4. Подготовка к устному выступлению (Вербальные и невербальные способы воздействия на аудиторию. Тактика ответов на вопросы)	1	14-15	-	4	-	2	Проект «My scientific research». Формареализации №1. Создание текста выступления
		1	16	-	2	-	12	Проект «My scientific research». Формареализации №1. Представление доклада.
	Чтение профессионально-ориентированной литературы на английском языке (просмотровое чтение)	1	17	-	2	-	10	Выполнение письменной работы – создание вторичного текста
	Промежуточная аттестация	1						Зачёт
	Всего за семестр – 72 часа			-	34	-	38	
	Раздел 2. Профессиональная тематика							
	Тема 1. Требования к структуре содержания статьи	2	1-4	-	8	-	4	Перевод научного текста
		2	5-8	-	8	-	4	Составление глоссария
	Тема 2. Правила составления научной статьи	2	9-12	-	8	-	16	Проект «My scientific research». Формареализации №2. Определение содержания статьи. Оформление статьи.
	Текущая аттестация	2	13	-	2	-	24	Проект «My scientific research». Формареализации №

							2. Написание научной статьи	
	Тема 3. Подготовка к постерному докладу (Языковые средства для описания эмпирической части исследования в таблицах, графиках, схемах и т.д.)	2	14	-	2	-	24	Составление аннотации.
		2	15	-	4	-	4	Составление глоссария
	Промежуточная аттестация	2						Зачёт с оценкой
	Всего за семестр – 108 часов			-	32	-	76	
	Итого за период обучения – 180 часов			-	66	-	114	

Содержание дисциплины 1 семестр

Профессиональная тематика

Избранное направление профессиональной деятельности. История и современное состояние изучаемой науки. Структура сложносочинённого предложения. Основные сочинительные союзы. Порядок слов в сложносочинённом предложении. Порядок слов и формальные признаки основных и второстепенных частей речи. Порядок слов в придаточном предложении.

Новейшие научные исследования. Перспективы развития изучаемой науки. Модальные глаголы и их эквиваленты. Типы перевода модальных конструкций.

Подготовка к устному выступлению. Общая структура доклада, начало выступления. Семантика и формальные признаки страдательного залога. Страдательный залог. Видо-временные формы сказуемого, выраженного страдательным залогом. Особенности научной устной речи. Неличные формы глагола. Типы инфинитива. Инфинитивные обороты и конструкции Причастие и причастные обороты. Способы их перевода. Функции в предложении.

Подготовка к устному выступлению. Вербальные и невербальные способы воздействия на аудиторию. Тактика ответов на вопросы.

Чтение профессионально-ориентированной литературы на английском языке (просмотровое чтение). Формирование навыков просмотрового чтения. Общий объем литературы за семестр 100 тыс. знаков.

2 семестр

Профессиональная тематика

Требования к структуре содержания статьи. Словообразование. Основные словообразовательные элементы и явления. Функции в предложении, способы перевода. Языковые и графические средства выражения логических связей текста. Заголовок текста и подзаголовки. Разбиение текста на абзацы.

Правила составления научной статьи.

Подготовка к постерному докладу. Языковые средства для описания эмпирической части исследования в таблицах, графиках, схемах и т. д.

Работа над каждой темой предполагает выполнение следующих видов учебной работы:

1. Предтекстовый этап работы над темой (обсуждение, постановка вопросов, обмен личным опытом по заявленной теме и т.д.).
2. Введение нового грамматического материала.
3. Текстовый этап работы над темой (чтение текстов, вопросно-ответная работы, работа над лексикой и грамматикой, и т. д.)
4. Послетекстовый этап работы над темой (обсуждение прочитанного, построение монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме и.д., закрепление лексического и грамматического материала).
5. Работа с аудио- и/или видео- материалами.
6. Письменные виды работы (реферирование и аннотирование текстов, составление писем, эссе и т.д.)

5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины.

С целью реализации компетентностного подхода при реализации программы используются образовательные технологии, которые стимулируют активное участие магистрантов в учебном процессе и готовят их к профессиональной деятельности.

Организация обучения осуществляется в рамках лично-ориентированного обучения с использованием преимущественно принципов коммуникативного метода обучения иностранным языкам. Такой подход позволяет формировать у магистрантов готовность к использованию английского языка в сфере межличностного и профессионального общения с представителями разных культур с использованием английского языка.

Реализация программы предполагает использование следующих технологий, которые обеспечивают интерактивный характер обучения:

- технологии проблемного обучения;
- метод проектов: индивидуальные и групповые, краткосрочные, среднесрочные, долгосрочные, информационные исследовательские творческие, практико-ориентированные, виртуальные сетевые;
- деловые и ролевые игры;
- мозговой штурм;
- технология «Технология критического мышления».

С целью индивидуализации обучения и активизации учебной деятельности широко используются информационно-коммуникационные технологии (ИКТ).

Использование перечисленных выше технологий позволяет организовать учебный процесс в рамках лично-ориентированного обучения.

Выбор определенной образовательной или педагогической технологии (в том числе и не указанных выше) для решения конкретных учебных задач осуществляется преподавателем в зависимости от конкретной учебной ситуации, когнитивного профиля учебной группы, специфики учебных материалов и других факторов.

В рамках преподавания дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Адаптивные технологии, применяемые при обучении студентов с ОВЗ и инвалидностью

При наличии в группе студентов с ограниченными возможностями здоровья следует использовать адаптивные технологии при обучении иностранному языку. При этом необходимо применять, прежде всего лично-ориентированный подход в обучении:

- оценивать психологическое состояние в течение всего занятия;
- выявить жизненный опыт обучаемого по изучаемой теме;
- применять дидактические материалы, позволяющие студенту использовать при выполнении заданий свой жизненный опыт;
- использовать различные варианты индивидуальной, парной и групповой работы для развития коммуникативных умений студентов;
- создать условия для формирования у студента самооценки, уверенности в своих силах;
- использовать индивидуальные творческие домашние задания;
- проводить рефлексию занятия (что узнали, что понравилось, что хотелось бы изменить и т.п.).

С этой целью можно применять следующие адаптивные технологии.

Для студентов с ограниченным слухом:

- использование разнообразных дидактических материалов (карточки, рисунки, письменное описание, схемы и т.п.) как помощь для понимания и решения поставленной задачи;
- использование видеоматериалов, которые дают возможность понять тему занятия и осуществить коммуникативные действия;
- использование письменных творческих заданий (написание сочинений, изложений, эссе по изучаемым темам;
- выполнение творческих заданий с учетом интересов самого обучаемого;
- выполнение письменных упражнений по грамматике;
- выполнение заданий на извлечение информации из текстов страноведческой и профессиональной направленности;
- выполнение тестовых заданий на понимание при чтении текстов;
- выполнение проектных заданий по изучаемым темам или по желанию.

Для студентов с ограниченным зрением:

- использование фильмов по страноведению с целью восприятия на слух даваемой в них информации для последующего ее обсуждения;
- использование аудиоматериалов по изучаемым темам, имеющимся на кафедре;
- индивидуальное общение с преподавателем по изучаемому материалу;
- творческие задания по изучаемым темам или по личному желанию с учетом интересов обучаемого.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 30% аудиторных занятий.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

В учебном процессе дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» предусмотрены следующие виды самостоятельной работы:

1. Выполнение домашнего задания, под которым подразумевается самостоятельная учебная деятельность студентов, нацеленная на закрепление материала, изученного на аудиторных занятиях, повторение пройденного и выполнение заданий необходимых для организации учебной работы под руководством преподавателя (предварительное чтение текстов, повторение лексики, выполнение грамматических упражнений, устный и письменный перевод и т.д.). Контроль над выполнением осуществляется во время аудиторных занятий в результате фронтальных и выборочных опросов.

2. Развитие рецептивных видов речевой деятельности через чтение литературы на английском языке. Контроль над выполнением осуществляется за счет оценки письменной контрольной работы (вторичного текста).

3. Самостоятельная работа над проектом: «Myscientificresearch».

4. Подготовка к участию в мероприятиях, связанных с изучением английского языка (англоязычных круглых столах, конференциях, олимпиадах, конкурсах перевода).

Фонд оценочных средств дисциплины включает в себя: перевод научного текста, составление глоссария, выполнение письменной работы (составление аннотации), Проект «Myscientificresearch». Форма реализации №1. Публичное выступление на научной конференции, Проект «Myscientificresearch». Форма реализации №2. Написание научной статьи, Проект «Myscientificresearch». Форма реализации №3. Создание постерного доклада.

Фонд оценочных средств дисциплины приведён в приложении 1.

7 Данные для учета успеваемости студентов в БАРС

Таблица 1.1 Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности.

Семестр	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Самостоятельная работа	Автоматизированное тестирование	Другие виды учебной деятельности	Промежуточная аттестация	Итого
1	-	-	30	30	-	20	20	100
2	-	-	30	30	-	20	20	100

Программа оценивания учебной деятельности студента

1 семестр

Лекции

Не предусмотрены

Лабораторные занятия

Не предусмотрены

Практические занятия

Посещаемость, активное участие в практическом занятии по всем видам языковой и речевой деятельности, правильность выполнения заданий (от 0 до 30 баллов).

Самостоятельная работа

Выполнение переводов, лексико-грамматических упражнений, работа со словарями, учебниками и пособиями, электронными ресурсами (от 0 до 30 баллов). Оценивается адекватность перевода, наличие терминологического словаря; количество правильных ответов в лексико-грамматических упражнениях; поиск дополнительной информации в электронных ресурсах.

Автоматизированное тестирование

Не предусмотрено

Другие виды учебной деятельности

Чтение литературы на английском языке, аннотирование литературы по специальности, выполнение проекта (подготовка к устному выступлению, постерному докладу на научной конференции, написанию научной статьи по теме исследования), отчёты по пропущенным занятиям.

Промежуточная аттестация (зачёт) от 0 до 20 баллов.

1. Письменный перевод со словарём текста научно-популярной тематики, соответствующей содержанию программы объёмом 1500-2000 знаков. Время на подготовку 40 минут.

2. Беседа с экзаменатором на английском языке по проблематике текста и теме “MyScientificInterests”.

При сдаче зачета:

ответ на «зачтено» - от 11 до 20 баллов;

«не зачтено» - от 0 до 10 баллов.

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за 1 семестр по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» составляет **100** баллов в каждом семестре.

Таблица 2.1 Таблица пересчета полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» в оценку (зачет):

61 балл и более	«зачтено» (при недифференцированной оценке)
меньше 61 балла	«не зачтено»

2 семестр

Лекции

Не предусмотрены

Лабораторные занятия

Не предусмотрены

Практические занятия

Посещаемость, активное участие в практическом занятии по всем видам языковой и речевой деятельности, правильность выполнения заданий (от 0 до 30 баллов).

Самостоятельная работа

Выполнение переводов, лексико-грамматических упражнений, работа со словарями, учебниками и пособиями, электронными ресурсами (от 0 до 30 баллов). Оценивается адекватность перевода, наличие терминологического словаря; количество правильных ответов в лексико-грамматических упражнениях; поиск дополнительной информации в электронных ресурсах.

Автоматизированное тестирование

Не предусмотрено

Другие виды учебной деятельности

Чтение литературы на английском языке, аннотирование литературы по специальности, выполнение проекта (подготовка к устному выступлению, постерному докладу на научной конференции, написанию научной статьи по теме исследования), отчёты по пропущенным занятиям, выполнение контрольной работы (от 0 до 20 баллов).

Промежуточная аттестация (зачёт с оценкой) от 0 до 20 баллов.

Требования к зачёту с оценкой

1. Письменный перевод со словарём научного текста по направлению «Физика» объёмом 1500-2000 знаков. Время на подготовку 40 минут.
2. Беседа с экзаменатором на английском языке по проблематике текста и теме «MyScientificInterests».

16-20 баллов – ответ на «отлично» / «зачтено»

11-15 баллов – ответ на «хорошо» / «зачтено»

6-10 баллов – ответ на «удовлетворительно» / «зачтено»

0-5 баллов – ответ на «не удовлетворительно» / «не зачтено»

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за 1 семестр по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» составляет по **100** баллов соответственно.

Таблица 2.1 Таблица пересчета полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» в оценку (зачет с оценкой):

86-100 баллов	зачтено / «отлично»
75-85 баллов	зачтено / «хорошо»
61-74 баллов	зачтено / «удовлетворительно»
0-60 баллов	не зачтено / «не удовлетворительно»

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) литература:

1. Колесникова Н.Л. Пишем и говорим на деловые темы по-английски. TipsforBusinessWritingandSpeakingSkills [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Л. Колесникова. — Электрон.дан. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 136 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/103111>
2. Старостина Ю.С. Основы научной коммуникации на английском языке. IntroductiontoEnglishAcademicCommunication [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ю.С. Старостина, М.В. Черкунова. — Электрон.дан. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 112 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/119102>.
3. Федорова М.А. От академического письма - к научному выступлению: Английский язык: учеб.пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 168 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74759>
4. Чтение и понимание английских текстов [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / сост. Н.В. Вальковская, М.Ю. Илюшкина ; науч. ред. М.О. Гузикова. — Электрон.дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 44 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/92706>
5. ЩавелеваЕ.Н. HOW TO MAKE A SCIENTIFIC SPEECH. Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке [Text] / Щавелева Е.Н. - Москва :КноРус, 2016. - 92 с. - ISBN 978-5-406-04584-8 : Б. ц. <http://www.book.ru/book/919133/view/8>

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. ПО Microsoft Windows Pro 7 Rus + OfficeProPlus 2007 Rus
2. <http://www.voa.com>
3. www.the-scientist.com
4. www.sciencedaily.com
5. <http://www.askascientist.com>
6. <http://www.statementsofpurpose.com>
7. www.longman.com/dictionaries
8. www.macmillandictionary.com
9. www.oxforddictionaries.com
10. www.scientificamerican.com

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

1. Учебно-методические материалы (учебники, учебно-методические пособия, раздаточные материалы, словари, справочная литература);
2. Компьютерный класс;
3. Аудио- и видео- техника;
4. Мультимедийный проектор;

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 03.04.02 «Физика», профилю «Медицинская физика».

Автор (ы) ст. преподаватель С.В. Пыжонков

 к. филос. н., доцент С.А. Шилова

Программа одобрена на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации от 30.06.2021 года, протокол № 10